



A Family Company

ES
PT
GB



**Un equipo de 300 personas al servicio del etiquetaje.
Uma equipe de 300 pessoas à serviço da rotulagem.
A team of 300 people at labelling service and support.**



1974



TODAY

INDEX

Combination labelling

MODULAR	pag. 04
---------	---------

Hot Melt

ROLLMATIC	pag. 06
ROLL-LINE	pag. 07
FUTURA	pag. 08

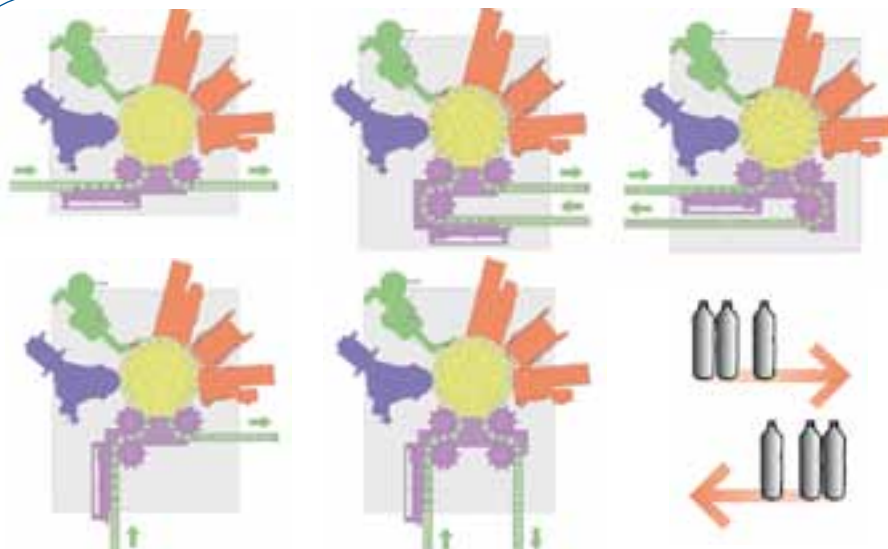
Adhesive

MASTER	pag. 10
ADHESLEEVE	pag. 12

Cold Glue

EXECUTIVE	pag. 14
UNIVERSAL	pag. 16
ROTAXA	pag. 18
PRATICA	pag. 19
SPLENDID	pag. 19

- Ⓔ Configuraciones posibles de máquinas tanto en versión horaria como antihoraria.
 Ⓕ Possíveis configurações de máquinas tanto na versão horária quanto na versão anti-horária.
 Ⓔ Possible clockwise or counter clockwise machine configuration.



ES Modular representa el máximo grado de flexibilidad en el campo del etiquetaje, debido a la oportunidad que ofrece de utilizar, en la misma máquina, las tecnologías más variadas de manera fácil y con intercambiabilidad rápida.

PT Modular significa o máximo de flexibilidade no campo da rotulagem, devido a oportunidade que oferece de utilizar, na mesma máquina, as tecnologias mais variadas de maneira fácil e com intercambiabilidade rápida.

GB Modular represents the maximum of flexibility in the field of labelling, due to the opportunity it offers, to use a wide range of technical solutions with quick interchangeability on the same machine.

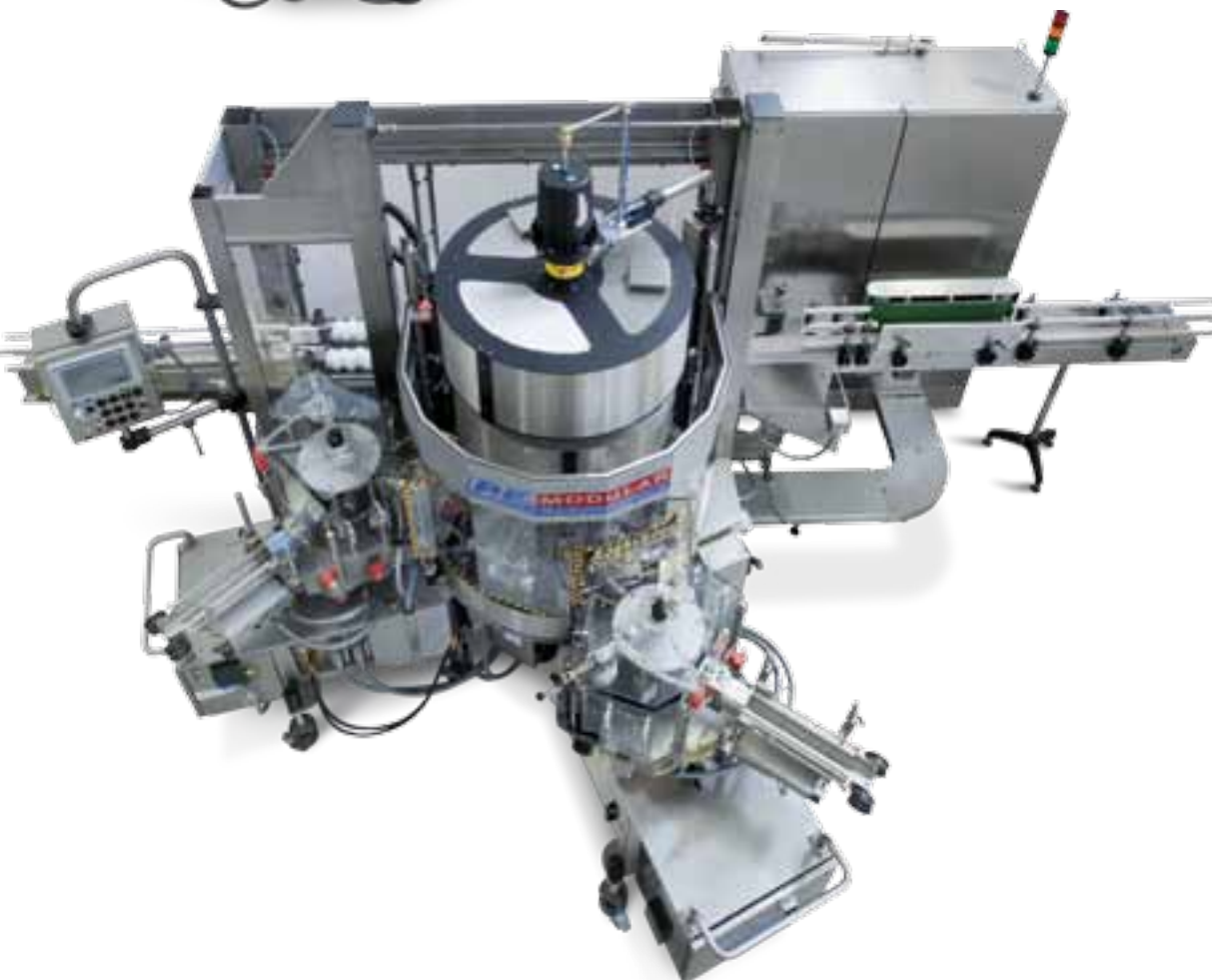


MODULAR

ES Cada estación de etiquetaje corresponde a un módulo al cual se debe conectar el respectivo carrito, con la tecnología de etiquetaje deseada.

PT Cada estação de rotulagem, corresponde a um módulo ao qual o respectivo carrinho, com a tecnologia de rotulagem desejada, deve ser conectado.

GB Each trolley mounted labelling station with the correct label format is manufactured to correspond to the main module.



Configuraciones - Configurações - Configurations

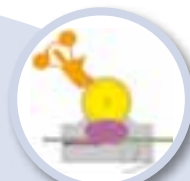
Se puede intercambiar cada módulo por otro con diferente tecnología, ya que simplemente es necesario conectar o desconectar el carrito del cuerpo de la máquina.

É possível intercambiar cada módulo por outro com diferente tecnologia, pois simplesmente é necessário conectar o desconectar o carrinho do corpo da máquina.

Each module is easily interchangeable to allow a wide range of labelling options and can be quickly connected or disconnected from the main body of the machine.



HOT MELT



ADHESLEEVE



ROLL FED



COLD GLUE



SELF ADHESIVE



ES Etiketadoras rotativas, Hot-Melt, para etiquetas envoltantes de film en bobina. Varios modelos para velocidades de 6.000 a 60.000 bph.

PT Rotuladoras rotativas, Hot-Melt, para rótulos envoltantes com alimentação de filme em bobina. Vários modelos para velocidades de 6.000 até 60.000 emb/h.

GB Rotary Hot-Melt labellers for roll-fed wrap-around labels. Different models for speeds from 6,000 through to 60,000 bph.

ES Modelos "N" sólo para envases cilíndricos. Modelos "S" para envases cilíndricos y perfilados.

PT Modelos "N" somente para embalagens cilíndricas. Modelos "S" para embalagens cilíndricas e planas.

GB "N" Models for cylindrical containers only. "S" Models for cylindrical and shaped containers.



ES Unión automática entre final de bobina y bobina nueva en espera.

PT Junção automática entre a bobina que está terminando e a bobina em espera.

GB Automatic splicing unit between ending and new reel.



ES Doble tornillo sinfin para envases no cilíndricos con mando electromecánico de parada en fase respecto al resto de la máquina.

PT Sem-fim de distanciamento contrapostas para embalagens planas equipadas com comando eletromecânico de parada em fase com relação ao restante da máquina.

GB Twin feed screws for shaped containers, with machine-timed electro-mechanical stop.



ES Sistema de presurización para etiquetado envases vacíos (cilíndricos y no cilíndricos).

PT Sistema de pressurização para rotulagem de embalagens vazias (cilíndricas e planas).

GB Pressurisation system for labelling empty containers (shaped and cylindrical).

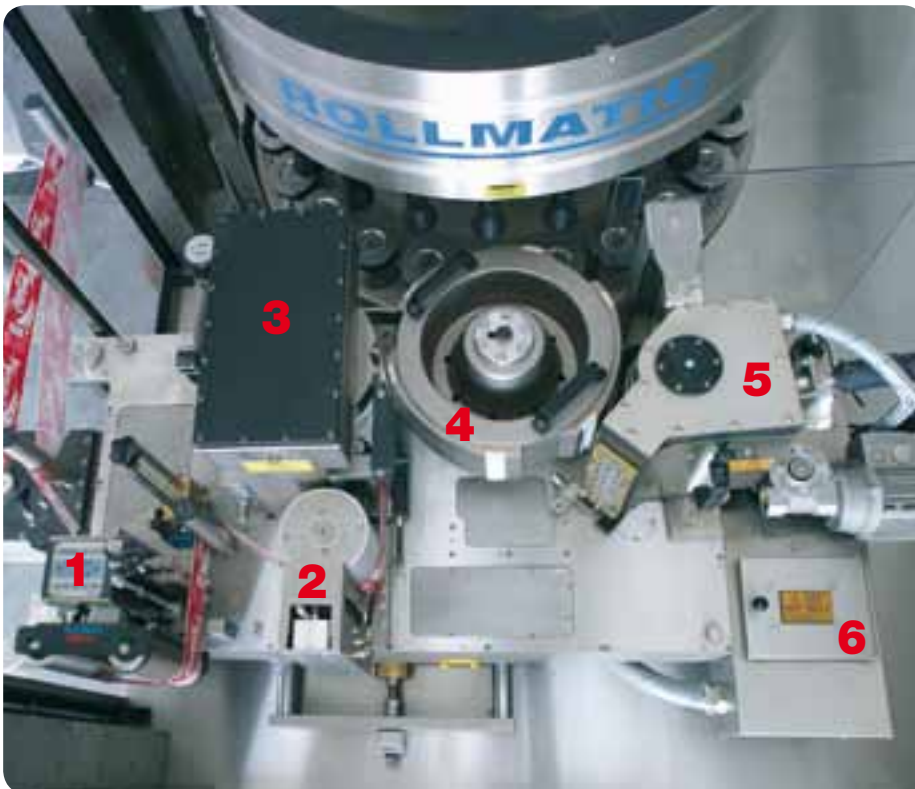


ES La rotación de la polea se da por una única propulsión motorizada.

PT A rotação da polia se faz através de uma única propulsão motorizada.

GB Pulley rotation by means of one motor drive only.





Estación de etiquetado

1. Dispositivo automático de alineación film.
2. Dispositivo de arrastre y control longitud etiqueta.
3. Tambor de corte etiqueta.
4. Tambor de transferencia etiqueta en el envase.
5. Rodillo cola.
6. Calentamiento y aplicación cola.

Estação de rotulagem

1. Dispositivo automático de alinhamento do filme.
2. Dispositivo de arraste e controle do comprimento do rótulo.
3. Cilindro de corte do rótulo.
4. Cilindro de transferência do rótulo para a embalagem.
5. Cilindro de cola.
6. Estação de aquecimento e distribuição de cola.

Labelling station

1. Automatic film self-aligning system
2. Label drive and label length control system
3. Label cutting roller
4. Label transfer roller
5. Glue roller
6. Glue heat & apply assembly

ROLL-LINE



El modelo Roll Line es adecuada sólo para envases cilíndricos. Varios modelos para velocidades de producción desde 6.000 hasta 24.000 bph. Adecuada también para el etiquetado de botellas vacías.

O modelo Roll Line é adequado somente para embalagens cilíndricas. Vários modelos para velocidades de produção de 6.000 até 24.000 emb/h. Adequado também para rotulagem de embalagens vazias.

The Roll Line model is suitable only for cylindrical containers. There are several models for production speeds from 6,000 through to 24,000 bph. It is also suitable for labelling empty bottles.





FUTURA

Ⓔ Etiketadora rotativa de cola en caliente con etiqueta precortada de papel o plástico. Varios modelos de 6.000 a 72.000 bph.

Ⓓ Rotuladora rotativa de cola quente para rótulos pré-cortados de papel ou plástico. Vários modelos de 6.000 até 72.000 emb/h.

Ⓔ Rotary Hot-Melt labeller for wrap-around pre-cut paper or plastic labels. Different models for speeds from 6,000 through to 72,000 bph.

FUTURA "N"



Ⓔ Mod. "N" para envases cilíndricos.
Ⓓ Mod. "N" para embalagens cilíndricas.
Ⓔ "N" Models only for cylindrical containers.

FUTURA "S"



Ⓔ Mod. "S" para envases cilíndricos y no cilíndricos.
Ⓓ Mod. "S" para embalagens cilíndricas e planas.
Ⓔ "S" Models for cylindrical and shaped containers.



FUTURA TOP

Ⓔ Futura Top aplica la etiqueta envolvente con cola en caliente y, en otras estaciones adicionales, etiquetas parciales autoadhesivas o con cola en frío. Varios modelos de 6.000 a 60.000 bph.

Ⓓ Futura Top aplica o rótulo envolvente com cola quente e com outras estações adicionais, rótulos parciais autoadesivos ou com cola fria. Vários modelos de 6.000 a 60.000 emb/h.

Ⓔ Futura Top can apply hot-melt wrap around labels and – equipped with additional stations – self-adhesive and cold glue partial labels. Different models for speeds from 6,000 through to 60,000 bph.





ERGONOMIC

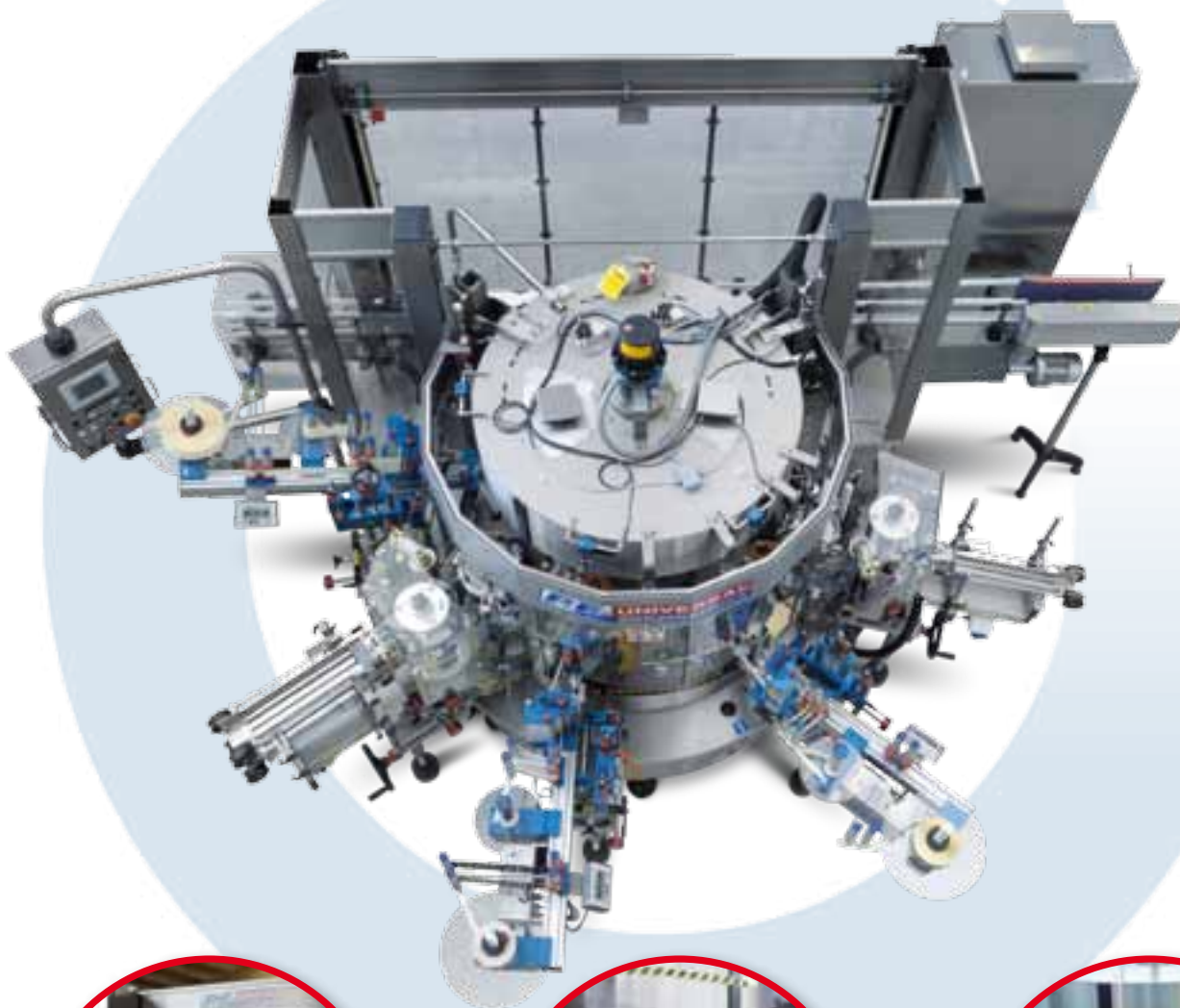
PROTECCIÓN - PRÁCTICO - PRECIO
PROTEÇÃO - PRÁTICO - PREÇO
PROTECTION - PRATICAL - PRICE



Ⓔ Una novedad estudiada para dejar al sistema P.E. menos complicado y más accesible.

Ⓔ Uma novidade estudada para tornar o sistema P.E. menos complicado e mais acessível.

Ⓔ Innovative techniques studied to make P.E. labellers less cumbersome and more accessible.



Ⓔ **PROTECCIÓN** - 100% de seguridad durante la operación gracias a las puertas de seguridad con sistema de levantamiento y bajada que impiden que el operador alcance las partes en movimiento.

Ⓔ **PROTEÇÃO** - 100% de segurança durante o trabalho devido à proteção da guilhotina que impede o operador de acessar qualquer componente em movimento.

Ⓔ **PROTECTION** - 100% safety during operation thanks to the up and down safety guards that prevent the operator from reaching every moving part.

Ⓔ **PRÁCTICO** - 100% accesibles para las operaciones de cambio y mantenimiento gracias al nuevo diseño de levantamiento y bajada de las puertas de seguridad.

Ⓔ **PRÁTICO** - 100% acessível para as operações de troca e manutenção devido ao novo modelo de levantamento e descida das portas de segurança.

Ⓔ **PRATICAL** - 100% accessible for change-over and maintenance operations thanks to the new design of up and down safety guards doors.

Ⓔ **PRECIO** - Los relevantes beneficios derivados del uso diario de los modelos ergonómicos amortizarán rápidamente el pequeño costo extra de la máquina.

Ⓔ **PREÇO** - Os relevantes benefícios derivados do uso diário dos modelos ergonômicos amortizarão rapidamente o pequeno custo extra da máquina.

Ⓔ **PRICE** - The benefits derived from the daily use of the ergonomic models quickly amortize the small extra cost to the price of the base machine.

ES Etiketadora rotativa autoadhesiva.
Se pueden instalar hasta 6 estaciones
autoadhesivas.
También versiones NON STOP.
Varios modelos de 3.000 a 60.000 bph.

PT Rotuladora rotativa auto-adesiva.
*É possível a instalação de até 6 estações
autoadesivas.
Disponível também a versão NO-STOP
Vários modelos de 3.000 emb/h até
60.000 emb/h.*

GB Rotary self-adhesive labeller.
Up to 6 self-adhesive stations. The range
includes also NON STOP configurations.
Different models from 3,000 through to
60,000 bph.



The smallest



ES La más pequeña

Modelo de 5 cabezales hasta 3 estaciones
autoadhesivas con velocidad de 3.000 bph.

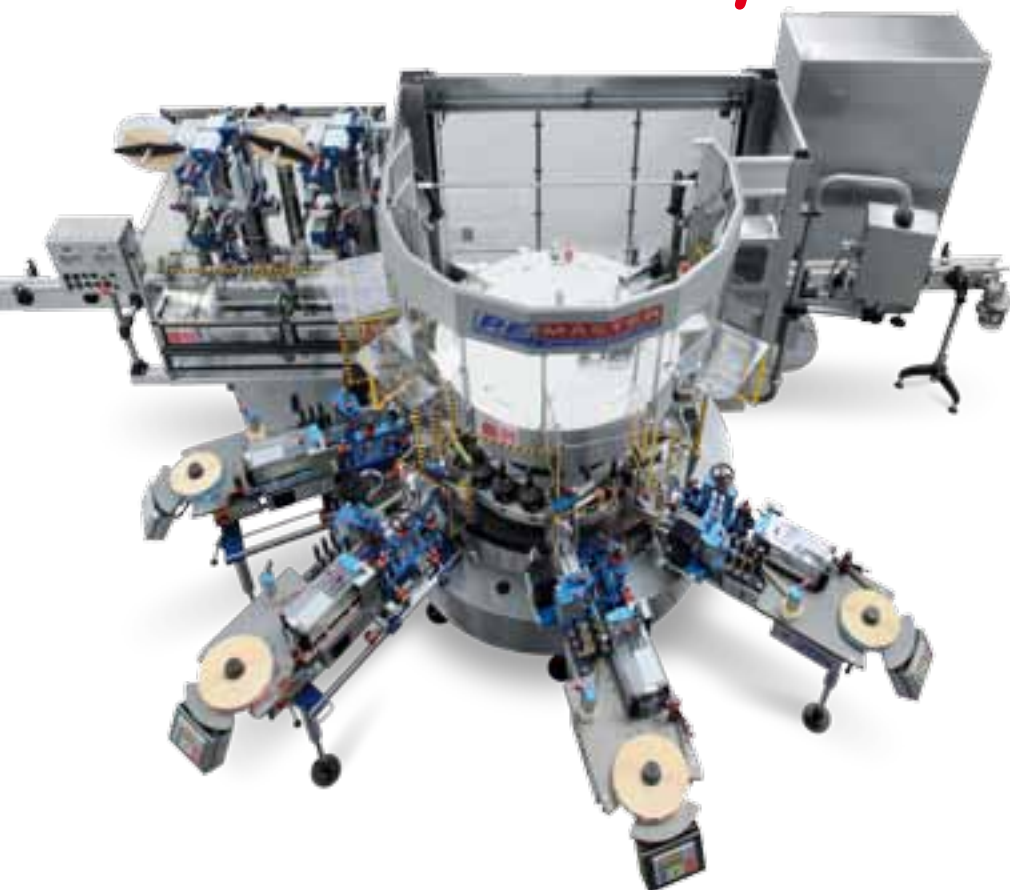
PT A menor!

*Modelo com 5 cabeçotes até 3 estações
autoadesivas com velocidade de até 3.000
emb/h.*

GB The smallest one!

5-head model with up to 3 self-adhesive
stations, for a production speed of 3,000
bph.





ES Estación NON STOP con intercambio automático en caso de: fin de bobina, rotura, de soporte, falta de una etiqueta en la bobina.

PT Estação NO-STOP equipada com sistema de intercâmbio automático no caso de: final de bobina, quebra do liner, falta de um rótulo na bobina.

GB NON STOP station with automatic exchange for each station assembly in case of: roll end, carrier break, and missing label on the roll.



Pucks

ES Soportes

Sistema mecánico para sacar el envase fuera del soporte (sin sistema neumático). Un mini-platillo auto-centrado garantiza la posición perfecta del envase durante las operaciones de etiquetado y alisado. Varios modelos para velocidades de producción desde 6.000 hasta 30.000 bph.

PT Suportes

Sistema mecânico para levantamento do frasco para leva-lo fora do suporte (nenhum sistema pneumático). Um pequeno prato auto-centralizador garante a perfeita posição do frasco durante as fases da rotulagem e alisamento. Vários modelos para velocidade de produção de 6.000 até 30.000 emb/h.

GB Pucks

Lifting mechanical system to take the bottle out of the puck (no pneumatic system). A mini self spotting bottle-plate guarantees the perfect position of the bottle during labelling and smoothing. There are several models for production speeds from 6,000 through to 30,000 bph





¿Qué es?

Es la solución más BARATA y ECOLÓGICA para el etiquetado roll-fed (por bobinas).

Etiqueta/film pre-adhesivado.

¿Novedad? No, es la simple evolución de la tecnología utilizada en las cintas adhesivas desde 1950.

Actualmente, cualquier convertidor (con previamente 2 - 3 horas de formación por parte de P.E.) es capaz de pre-adhesivar films para etiquetas, usando materiales estándares comercializados.

Por tanto etiquetas pre-adhesivadas = sencillez de producción, facilidad de localización.

O que é?

É a solução mais ECONÔMICA e ECOLÓGICA para a rotulagem roll-fed.

Rótulo/filme pré-adesivado.

Novidade? Não, se trata da simples evolução da tecnologia utilizada nas fitas adesivas desde o ano de 1950.

Qualquer convertidor hoje (após 2-3 horas de treinamento por parte da P.E.) tem condição de aplicar o adesivo sobre o filme, utilizando materiais padrões de mercado.

Portanto rótulos pré-adesivados = simplicidade de fabricação, facilidade de aquisição no mercado.

What is it?

It is the most economical and ecological solution for Roll Fed Labelling.

Pre-glued label/film.

New? Not really, it's been the simple evolution of the adhesive tape technology since 1950.

Today, any converter (with 2 - 3 hours of training carried out by P.E.) can begin producing pre-glued roll fed labels, using standard materials available on the market.

So pre-glued labels = easy to produce, easy to find

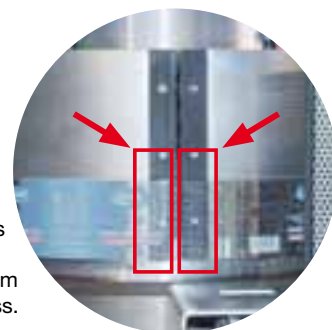
The Future is Today!



ES Bordes adhesivados durante el proceso de stampa de la bobina.

PT Extremidades adesivadas durante o processo de impressão da bobina.

ES The glue strips are applied to the label during the film converting process.



¡Se han centrado todos los objetivos! - Todos os objetivos foram alcançados! - All goals achieved!



Eliminación de productos nocivos
Eliminação de produtos danosos à saúde
Non-harmful products

ES **SALUTISTAS:** no se utilizan productos nocivos para la limpieza del agregado de etiquetado, como solventes u otros productos químicos.

PT **DE SAÚDE:** não se utilizam produtos nocivos na limpeza da estação de rotulagem tais como solventes ou outros produtos químicos.

GB **SANITATION:** no harmful products, such as solvents or other chemical products necessary to clear the labelling system.



Ambiente más limpio
Ambiente mais limpo
Cleaner work environment

ES **AMBIENTALES:** ausencia de sustancias oleosas e olorosas desagradables derivadas del uso de cola en caliente.

PT **AMBIENTAIS:** ausência de fumaças oleosas e odor desagradável derivantes da utilização de cola quente.

GB **ENVIRONMENT:** elimination of toxic fumes from hot melt glue, positive for both the environment and the plant employees.



Respecto del ambiente
Respeito pelo meio ambiente
Respect for the environment

ES **ECOLÓGICOS:** la cola (polímeros acrílicos a base de agua) es ecológica y reciclable al 100% con la botella de PET.

PT **ECOLÓGICOS:** o adesivo (polímeros acrílicos a base de água) é ecológico e 100% reciclável junto com a garrafa PET.

GB **ECOLOGY:** the glue (water-based acrylic polymers) is 100% recyclable, along with the PET containers.



Ahorro
Economicidade
Savings

ES **BARATOS:** Adhesleeve technology hace costar mucho menos el etiquetado del envase.

PT **ECONÔMICOS:** a tecnologia Adhesleeve reduz consideravelmente o custo da rotulagem da embalagem.

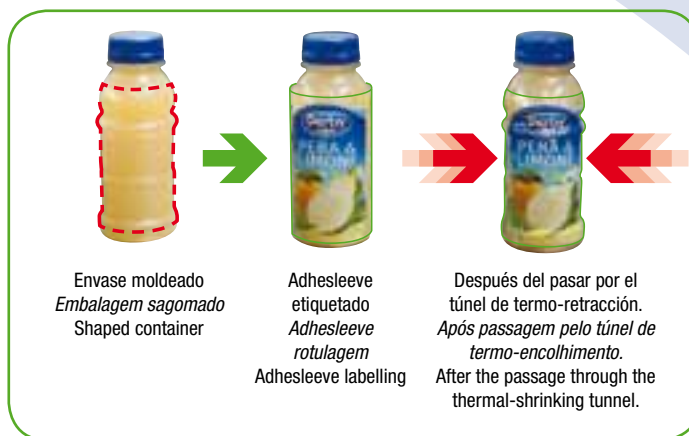
GB **ECONOMICAL:** Adhesleeve technology makes container decoration/labelling less expensive.

Thermal shrinking

ES La solución más flexible, rápida y barata para el envasado termo-retraído.
Economía y practicidad, cambiando sólo el tipo de film y con una única etiquetadora: Adhesleeve.

PT A solução mais flexível, rápida e econômica para a decoração com termo-encolhimento.
Economia e praticidade, trocando somente o tipo de filme e com uma única rotuladora: Adhesleeve.

GB The most cost effective, advanced and flexible solution for thermal-shrinking for decorated Roll-Fed Labelling.
Economy and practicality in one labelling system: Adhesleeve – Only by replacing the type of Roll Fed Film!



Adhesleeve funciona en cualquier parte del mundo
Adhesleeve em operação em todas as partes do mundo
Adhesleeve machines operating worldwide



ITALY
Conserve Italia
Yoga plant
30.000 bph



Facilidad de utilización
Facilidade de uso
User friendly

ES UTILIZACIÓN: la utilización y el mantenimiento de la máquina NO REQUIEREN personal especializado. La formación del personal, simple y breve, es muy parecida a la de una etiquetadora autoadhesiva.

PT UTILIZAÇÃO: o uso e manutenção do equipamento NÃO NECESSITA de pessoal especializado! O treinamento do pessoal, simples e rápido, é muito parecido com aquele de uma rotuladora auto-adesiva

GB USE: the P.E. Adhesleeve labelling system is user friendly, WITHOUT THE NEED of a skilled labeller operator. The profession training is simple and quick, and the technology is similar to pressure sensitive (or self-adhesive).



Fiable a lo largo del tiempo
Confiável no tempo
Long lasting reliability

ES FIABLE A LO LARGO DEL TIEMPO: proponemos paquetes de mantenimiento programado a costes fijos para 5-10 años, con costes netamente inferiores a una tradicional etiquetado roll-fed con cola en caliente (- 40%).

PT CONFIÁVEL NO TEMPO: oferecemos pacotes de manutenção programada a custo fixo para 5-10 anos com custos inferiores comparados aos de uma rotuladora roll-fed tradicional com cola quente (- 40%).

GB LONG LASTING RELIABILITY: we offer 5-10 years maintenance programs at fixed costs, which are definitely lower than costs for a standard hot melt roll fed labelling machine (-40%).



ES Etiqueta rotativa de cola en frío adecuada para aplicar hasta 3 etiquetas en la misma botella. Velocidad 72.000 bph.

- Circuito de lubricación con aceite para todas las partes móviles.
- Tambor pinzas **SIN ENGRASE**.

PT Rotuladora rotativa de cola fria adequada para aplicação de até 3 rótulos sobre a mesma embalagem. Velocidade 72.000 emb/h.

- Circuito de lubrificação para todos os componentes em movimento.
- Cilindro de pinças **SEM LUBRIFICAÇÃO**.

GB Rotary cold-glue labeller for max. 3 labels on the same bottle. Speed 72,000 bph.

- Oil-lubrication system for all moving parts.
- **NO GREASING** gripper cylinders.



ES Depósito automático versátil para diferentes tipos de etiquetas.

PT Magazine automático versátil para diferentes tipos de rótulos.

GB Versatile automatic magazine for different types of label.



EXECUTIVE

long label



Ⓔ **Executive** - Hasta 5 estaciones de etiquetaje independientes, estaciones con posicionamiento automático de acuerdo a las varias configuraciones del etiquetaje. Largo de la etiqueta 280mm.

Ⓔ **Executive** - Até 5 estações de rotulagem independentes, estações com posicionamento automático de acordo às diversas configurações de rotulagem. Comprimento do rótulo 280mm.

Ⓔ **Executive** - up to 5 independent labelling stations with automatic positioning according to the required bottle packaging. Label length up to 280 mm.



Ⓔ Sistema de aplicación del papel de aluminio sobre el tapón hasta 42.000 bph.

Ⓔ Sistema de aplicação de neck foil sobre a tampa; velocidade de até 42.000 emb/h.

Ⓔ Aluminium foil application over the cap for speeds up to 42,000 bph.

ES Etiketadora rotativa de depósito fijo.
En las diversas versiones se pueden instalar hasta 6 estaciones de etiquetado.
Modelos de 3.000 a 24.000 bph.
- Lubricación por aceite
- Platinos extraíbles en bloque

PT Rotuladora rotativa de magazine fixo. Nas diferentes versões é possível instalar até 6 estações de rotulagem.
Modelos de 3.000 até 24.000 emb/h.
- Lubrificação por óleo.
- Pratos de suporte removíveis em bloco.

GB Rotary labeller with fixed magazine.
The different versions can be fitted with max. 6 labelling stations.
Models from 3,000 through to 24,000 bph.
- Oil lubrication
- In-bloc removable plates



ES Estación de etiquetado "FAST".
PT Estação de rotulagem "FAST".
GB "FAST" labelling stations.



ES Universal 6T con tres estaciones de etiquetado. Producción 6.000 bph.

PT Universal 6T com três estações de rotulagem. Produção 6.000 emb/h.

GB Universal 6T with three labelling stations. Production 6,000 bph.



ES Universal Master 16T
2 estaciones cola en frío,
2 estaciones autoadhesivas.

PT Universal Master 16T
2 estações cola fria,
2 estações autoadesivas.

GB Universal Master 16T
2 cold-glue stations,
2 self-adhesive stations.



**Electronic
Orientation**



ES Estación de etiquetado "NORMAL".
PT Estação de rotulagem "NORMAL".
GB "NORMAL" labelling stations.

ES Regulación automática de la lectura de muesca para los diferentes colores de las cápsulas. Rotación de los platillos porta-botellas con servomotores. PLC destinado a los diferente programas de rotación.

PT Regulagem automática da leitura spot para as diferentes cores das cápsulas. Rotação dos suportes das embalagens acionada por servomotores. PLC destinado para os vários programas de rotação.

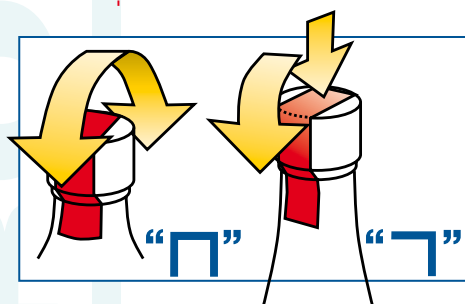
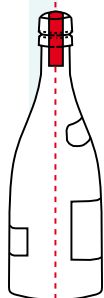
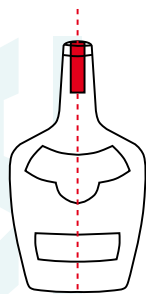
GB Automatically adjusted spot-detection according to the different colours of champagne capsules. Bottle-plate rotation by means of servomotors. Dedicated PLC for different rotation programs.



ES Máquina rotativa con dos carruseles de etiquetado. En el primer carrusel se aplican las etiquetas. En la estrella de pinzas intermedia se aplica el sello en “Г” y “Π”. En el segundo carrusel se alisa el sello con pinzas mecánicas. Varios modelos para velocidades hasta 32.000 bph.

PT Máquina rotativa equipada com dois carrosséis de rotulagem. No primeiro carrossel são aplicados os rótulos. Na estrela intermediária equipada com pinças é aplicado o selo fiscal ou de segurança em “Г” e “Π”. No segundo carrossel o selo recebe alisamento através de pinças mecânicas. Vários modelos para velocidade de até 32.000 emb/h.

GB Rotary machine with two labelling carousels. The labels are applied in the first carousel. The intermediate grippers' starwheel applies the “Г” and “Π” tax stamp or tamper proof label. In the second carousel, the seal is smoothed with mechanical grippers. Different models for speeds up to 32,000 bph.



ES Estación de etiquetado para aplicar el sello en “Г” y “Π” en la estrella de pinzas intermedia. Estación de etiquetado extraíble. Opcional el refuerzo cola en caliente.

PT Estação de rotulagem para aplicação do selo em “Г” e “Π” sobre a estrela com pinças intermediárias. Opcional: reforço com cola quente. Estação de rotulagem desacoplável.

GB Labelling station for “Г” and “Π” seals in the intermediate grippers' starwheel. Releasable labelling station. Option: hot-melt reinforcement.

ES 2º carrusel de alisado. Pinzas para alisar y tampones para el formato cuello de botella que se pueden sustituir sin herramientas.

PT 2º carrossel de alisamento. As pinças de alisamento e tampões, para diferentes gargalos das embalagens, são substituíveis sem o uso de ferramentas.

GB 2nd smoothing carousel. No tools are required for changing smoothing grippers and pads for different bottle neck.



SPLENDID



Aplica etiquetas parciales y/o envoltentes. Encolado mediante tiras horizontales. Varios modelos para pequeños y grandes envases "cilíndricos". Gama de 2.000 a 12.000 bph.

Aplica rótulos parciais e/ou envoltentes. Colagem mediante tiras horizontais. Vários modelos para pequenas e grandes embalagens cilíndricas. Velocidade de 2.000 a 12.000 emb/h.

Suitable for partial and/or wrap-around labels. Glue distribution in horizontal stripes. Different models for small and large "cylindrical" containers. Range from 2,000 through to 12,000 bph.



PRATICA

Etiquetadora rotativa de depósito móvil. Aplica etiquetas parciales / envoltentes con un largo máx. 270 mm. Modelos con velocidad de 2.000 a 6.000 bph.

Rotuladora rotativa de magazine móvel. Aplica rótulo parcial ou envoltente de comprimento Max. 270 mm. Modelos com velocidade de 2.000 até 6.000 emb/h.

Rotary labeller with mobile magazine. Suitable for partial/wrap-around labels of max. 270 mm length. Models for speeds from 2,000 through to 6,000 bph.



A Family Company

P.E.
HEAD QUARTER and R & D

BOTTLE AND LABEL
SIZE PARTS
MANUFACTURING

HEAVY PARTS
MANUFACTURING

MACHINES
FRAMES

P.E. USA - Cincinnati Ohio
MACHINES MANUFACTURING
SALES AND AFTER SALES

P.E. LATINA - S.Paulo Brazil
MACHINES MANUFACTURING
SALES AND AFTER SALES

ROLL-FED LABELLERS

LOW SPEED LABELLERS

PRODUCTION OF SELF ADHESIVE
LABELLING GROUPS



P.E. LABELLERS S.p.A.
46047 Porto Mantovano
(Mantova) Italy
Tel +39 0376389311
Fax +39 0376389411
pelabellers@pelabellers.it
www.pelabellers.it

www.pelabellers.it